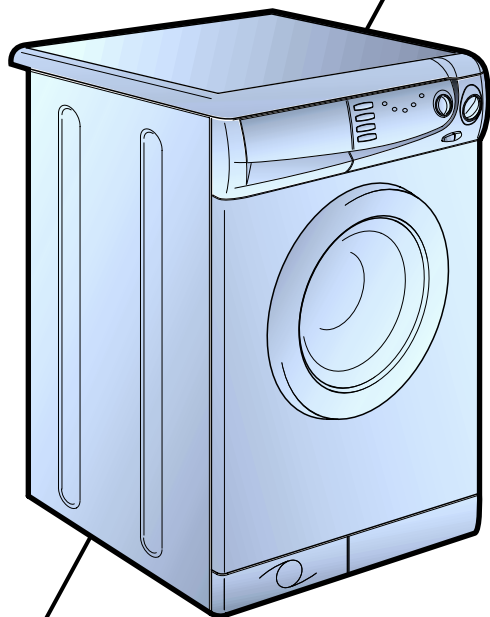


- RU** Инструкция по эксплуатации
- CZ** Automatická pračka
- DE** Bedienungsanleitung
- PL** Instrukcja obsługi
- EN** User instructions

*Holiday* 803TL

**CANDY**



**ПОЗДРАВЛЯЕМ!**

Приобретя эту стиральную машину Канди, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма Канди рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой техники: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

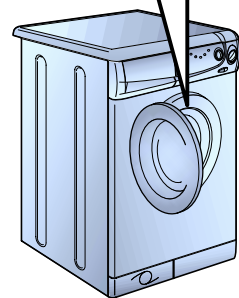
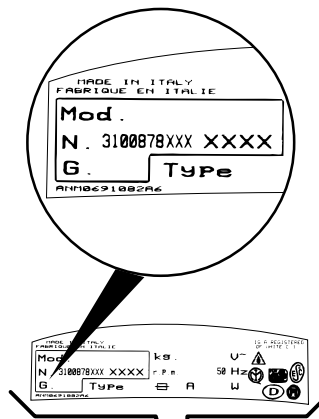
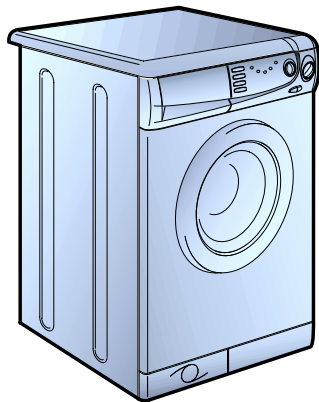
Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

**ÚVOD**

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti CANDY ČR s.r.o. Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtete přiložený český návod, který firma CANDY ČR s.r.o. dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobkové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

**HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!**

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

**GRATULACJE**

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiodłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

**OUR COMPLIMENTS**

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

RU	CZ		DE	PL	EN
ОГЛАВЛЕНИЕ	OBSAH :	ПАРАГРАФ KAPITOLA KAPITEL ROZDZIAŁ CHAPTER	INHALT	SPIS TREŚCI	INDEX
Введение	Úvod		<i>Einleitung</i>	Wstęp	Introduction
Общие сведения по эксплуатации	Všeobecné pokyny při převzetí výrobku	1	<i>Allgemeine Hinweise zur Lieferung</i>	Uwagi ogólne dotyczące dostawy	General points on delivery
Гарантия	Záruka	2	<i>Garantie</i>	Gwarancja	Guarantee
Меры безопасности	Pokyny pro bezpečné používání pračky	3	<i>Sicherheitsvorschriften</i>	Środki bezpieczeństwa	Safety Measures
Технические характеристики	Technické údaje	4	<i>Technische Daten</i>	Dane techniczne	Technical Data
Установка	Instalace	5	<i>Inbetriebnahme, Installation</i>	Instalacja pralki	Setting up and Installation
Описание команд	Popis ovládacího panelu	6	<i>Bedienungsanleitung</i>	Opis panelu sterującego	Control Description
Контейнер для моющих средств	Zásobník pracích prostředků	7	<i>Waschmittelbehälter</i>	Szufłada na proszek	Detergent drawer
Выбор программ	Volba programů	8	<i>Programm/Temperaturwahl</i>	Wybór programu	Selection
Тип белья	Prádlo	9	<i>Das Produkt</i>	Produkt	The Product
Таблицы выбора программ	Tabulka programů	10	<i>Programmtabelle</i>	Tabela programów	Table of Programmes
Как наиболее экономно использовать Вашу машину/Стирка	Užitečné rady pro uživatele/Praní	11	<i>Einige nützliche hinweise/Waschen</i>	Porady dla klienta/Pranie	Customer Awareness/Washing
Чистка и уход за машиной	Čištění a běžná údržba	12	<i>Reinigung und allgemeine Wartung</i>	Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki	Cleaning and routine maintenance
Возможные неисправности	Než zavoláte odborný servis	13	<i>Fehlersuche</i>	Lokalizacja usterek	Faults Search

## ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ  
СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь,  
чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ НА  
РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ  
ТЕХНИЧЕСКОГО  
ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ  
ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКИ;
- E) ЖЕСТКОЕ  
УСТРОЙСТВО ДЛЯ  
ЗАГИБА СЛИВНОЙ  
ТРУБЫ;

## ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие  
повреждений машины при  
транспортировке. При  
наличии повреждений  
обратитесь в центр  
техобслуживания **Канди**.

## KAPITOLA 1

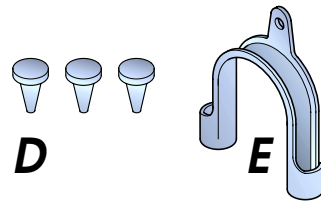
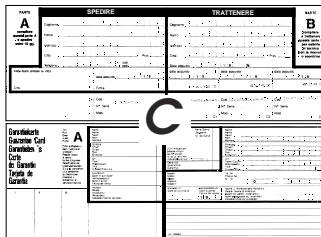
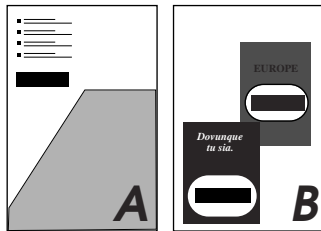
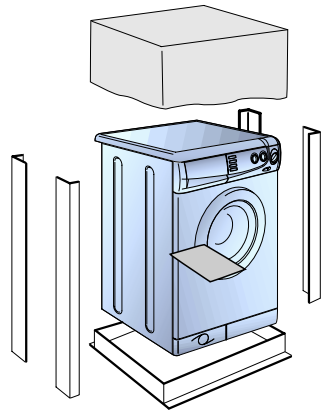
VŠEOBECNÉ  
POKYNY PŘI  
PŘEVZETÍ  
VÝROBKU.

Při dodání a převzetí  
výrobku zkontrolujte pečlivě,  
zda bylo dodáno následující  
standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI  
ODBOBNÝCH  
SERVISNÍCH  
STŘEDIŠEK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) KRYCÍ ZÁTKY
- E) DRŽÁK ODTOKOVÉ  
HADICE, TVARU "U"

Z PRAKTICKÝCH  
DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ  
UCHOVÁVEJTE NA  
BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou  
pračku pečlivě zkontrolujte,  
zda nebyla během  
přepravy jakkoliv  
poškozena. Pokud ano,  
reklamujte škody u Vašeho  
prodejce.



## KAPITEL 1

ALLGEMEINE  
HINWEISE ZUR  
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei  
Anlieferung des Gerätes, ob  
das folgende Zubehör  
mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEI-  
TUNG
- B) VERZEICHNIS DER  
KUNDENDIENST-  
STELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) STÖPSEL
- E) ROHRBOGEN FÜR  
ABLAUSCHLAUCH

## BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf  
eventuelle  
Transportschäden  
untersuchen und  
gegebenenfalls beim  
Händler reklamieren.

## ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE  
DOTYCZĄCE  
DOSTAWY

W momencie dostawy  
sprawdź, czy poniższe  
elementy zostały  
dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA  
UŻYTKOWANIA
- B) KARTA  
GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW  
SERWISOWYCH (na  
karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKI
- E) KOLANKO WĘŻA  
WYLEWOWEGO

PRZECHOWUJ JE W  
BEZPIECZNYM MIEJSCU

Sprawdź, czy pralka i  
wyposażenie jest w dobrym  
stanie i nie uległa  
uszkodzeniu w czasie  
transportu. W przypadku  
zauważenia uszkodzeń  
skontaktuj się ze sklepem, w  
którym nabyłeś urządzenie.

## CHAPTER 1

GENERAL POINTS  
ON DELIVERY

On delivery, check that the  
following are included with  
the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE  
ADDRESSES
- C) GUARANTEE  
CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE

KEEP THEM IN A SAFE  
PLACE

Check that the machine has  
not incurred damage during  
transport. If this is the case,  
contact your nearest Candy  
Centre.

## ПАРАГРАФ 2

## ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

## KAPITOLA 2

## ZÁRUKA



Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

## KAPITEL 2

## GARANTIE

*Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.*

**IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSKUNDENDIENST. DIE SERVICE-NUMMER FÜR DEUTSCHLAND 01805-625562 VERBINDET SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSKUNDENDIENST IN IHRER NÄHE.**

GIAS SERVICE  
 0820.220.224   
 0848.780.780 

## ROZDZIAŁ 2

## GWARANCJA

*Niniejsze urządzenie jest dostarczone z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.*

## CHAPTER 2

## GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

## ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ  
БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!**  
ПРИ ЛЮБЫХ  
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ  
И ТЕХНИЧЕСКОГО  
ОБСЛУЖИВАНИЯ  
СТИРАЛЬНОЙ  
МАШИНЫ:

- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- Канди оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

**CE** Аппаратура фирмы Канди соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на электрооборудование;

- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

**ВНИМАНИЕ!**  
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ  
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ  
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

## KAPITOLA 3

POKYNY PRO  
BEZPEČNÉ  
POUŽIVÁNÍ  
PRAČKY

**POZOR! NIŽE UVEDENÉ  
POKYNY PLATÍ PRO  
JAKÝKOLIV DRUH  
ČISTĚNÍ A ÚDRŽBY**

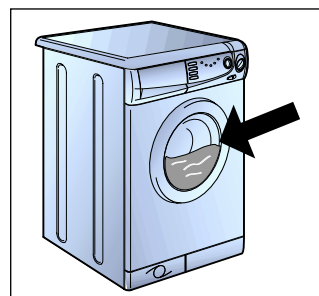
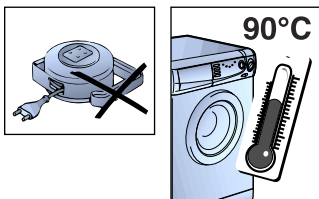
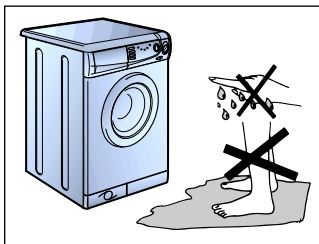
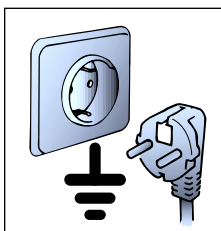
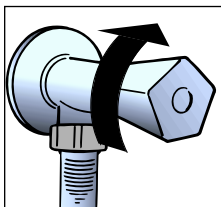
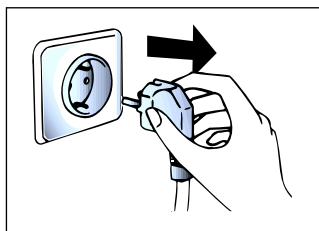
- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el. spotřebiče zn. CANDY jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el. síť umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

**CE** Toto zařízení odpovídá Směrnici EHS 89/336 a 73/23 a následným změnám.

- Nedotýkejte se pračky mokřima či vlhkými rukama nebo nohama
- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozvodjek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou. Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

**UPOZORNĚNÍ:**  
BĚHEM CYKLU PRANÍ  
MŮŽE VODA  
DOSÁHNOUT TEPLoty  
AŽ 90°C

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda



## KAPITEL 3

SICHERHEITS-  
VORSCHRIFTEN

**ZUR BEACHTUNG:**  
BEI REINIGUNG UND  
WARTUNG DES  
GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

**CE** Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.s.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

**ACHTUNG:**  
JE NACH  
WASCHPROGRAMM  
KANN SICH DAS  
WASSER BIS AUF 90°C  
AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

## ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI  
BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA:**  
PRZED PRZYSTAPIENIEM  
DO JAKIEJKOLWIEK  
CZYNNOŚCI  
CZYSZCZENIA LUB  
KONSERWACJI  
URZĄDZENIA NALEŻY

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zakreślić kran odpowiadający za dopływ wody.
- Firma CANDY wyposaża w uziemienie wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony i odpowiednio uziemiony przewód. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.
- Urządzenie niniejsze zgodne jest z dyrektywami Unii Europejskiej 89/336/CEE, 73/23/CEE, z uwzględnieniem późniejszych poprawek.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.
- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.
- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

**OSTRZEŻENIE:**  
W CZASIE PRANIA  
WODA W PRALCE  
MOŻE OSIĄGNAĆ  
TEMPERATURĘ 90°C

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

## CHAPTER 3

## SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:**  
FOR ALL CLEANING  
AND MAINTENANCE  
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

**CE** This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE  
WASHING CYCLE, THE  
WATER CAN REACH A  
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

RU

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

**Важно!**  
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

**Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;**

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.

CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo nekompetentní osoby bez dozoru.

● Při odpojování ze sítě neťahajte pouze za síť ovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (děšť, slunce atd.)

● Při přemístování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

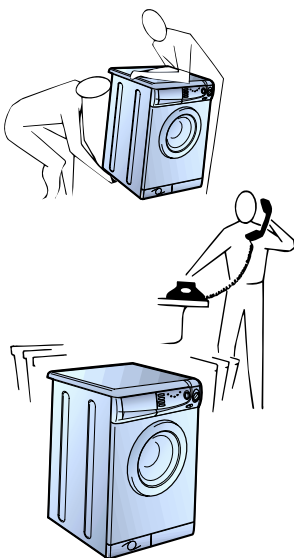
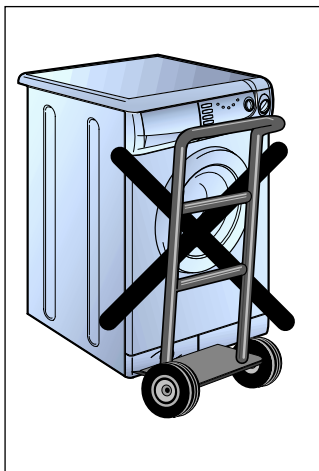
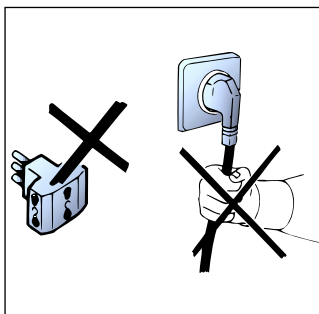
**Důležité!**

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.



DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

**Wichtig!**

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Luffeinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Glas-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

PL

● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.

● Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby nie zaznajomione z urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąć za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, śnieg itp. ..)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

**Ważne!**

W przypadku instalacji urządzenia na podłożu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.

● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or defersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

**Important!**

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

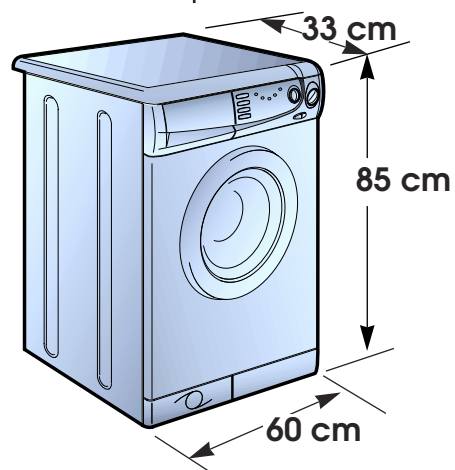
● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

RU

## ПАРАГРАФ 4

CZ

## KAPITOLA 4



DE

## KAPITEL 4

PL

## ROZDZIAŁ 4

EN

## CHAPTER 4

Технические характеристики	TECHNICKÉ ÚDAJE		
Загрузка (сухого белья)	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	kg	3,5
Нормальный уровень воды	NORMÁLNÍ HLADINA VODY	l	6÷15
Потребляемая мощность	MAX.PŘÍKON	W	1700
Потребление энергии (программа 90°C)	SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.90°C	kWh	1,8
эл. предохранитель	JIŠTĚNÍ	A	10
Скорость вращения центрифуги (об/мин)	OTÁČKY PŘI Odstředění (ot./min.)	giri/min.	800
Давление в гидравлической системе	TLAK VODY	MPa	min. 0,05 max. 0,8
Напряжение в сети	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	V	230

TECHNISCHE DATEN	DANE TECHNICZNE	TECHNICAL DATA
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO	MAXIMUM WASH LOAD DRY
WASSERSTAND NORMAL.	POZIOM NORMALNY WODY	NORMAL WATER LEVEL
GESAMTANSCHLUBWERT	MAKSYMALNY POBÓR MOCY	POWER INPUT
ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C)	ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ABSICHERUNG	BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	POWER CURRENT FUSE AMP
SCHLEUDERDREHZAHL (U/Min.)	OBROTY WIRÓWKI (obr./min)	SPIN r.p.m.
WASSERDRUCK	CIŚNIENIE WODY W SIECI	WATER PRESSURE
SPANNUNG	NAPIĘCIE ZASILANIA	SUPPLY VOLTAGE



## ПАРАГРАФ 5

СНЯТИЕ  
УПАКОВКИ

После того, как стиральную машину освободили от ее упаковки, необходимо проделать следующие операции:

1. Выкрутить центральный стержень **A**, 2 боковых винта **C**, снять планку **D** и прокладку.

2. Выкрутить 2 стержня **B**. После проведения этой операции внутрь машины упадут две распорки.

3. Наклоняя машину, удалить указанные выше распорки.

4. Замаскировать имеющиеся отверстия заглушками, которые поставляются вместе с инструкцией.

**ВНИМАНИЕ!**  
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ  
ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ  
ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.

## KAPITOLA 5

## INSTALACE

Po vyjmutí pračky z obalu:

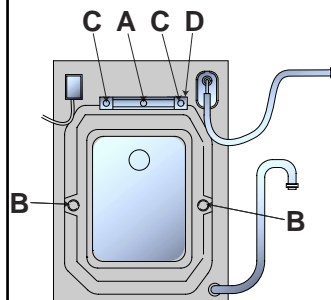
1) Odšroubujte střední váleček **A**, 2 šroubky **C** po stranách a pak odstraňte váleček "**D**" ze zadní stěny pračky s tím i distanční vložku.

2) Uvolněte 2 válečky **B** a odstraňte je. Dvě distanční vložky se uvolní dovnitř pračky.

3) Nahněte pračku dopředu, a vyjměte uvedené distanční vložky.

4) Uzavřete otvory vzniklé odstraněním válečků zátkami, které jsou součástí vybavení spotřebiče spolu s návodem.

**POZOR:**  
ODSTRÁŇTE ZBYTKY  
OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ,  
MOHLY BY BYT ZDROJEM  
NEBEZPEČÍ.



## KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME  
INSTALLATION

Nach dem Herausnehmen der Maschine aus der Verpackung gehen Sie wie folgt vor:

Handgriffe an der Rückseite der Maschine

1) Den zentralen Anker **A** und die beiden seitlichen Schrauben **C** losschrauben. Die Transportsicherung **D** und das dazugehörige Abstandsstück entfernen.

2) Die beiden Anker **B** losschrauben und entfernen. Dabei fallen im Innern der Maschine 2 bzw. 4 Abstandsstücke nach unten.

3) Die Maschine nach vorne neigen und die oben genannten Abstandsstücke herausnehmen.

4) Mit Hilfe der Stöpsel im Beipack der Bedienungsanleitung die Öffnungen wieder schließen.

**ACHTUNG:**  
DIE VERPACKUNG IST IN  
DEN HÄNDEN VON  
KINDERN EINE  
GEFAHRENQUELLE. BITTE  
ENTSORGEN SIE DAS  
VERPACKUNGSMATERIAL  
ORDNUNGSGEMÄß.

## ROZDZIAŁ 5

## INSTALACJA PRAŁKI

Po zdjęciu opakowania fabrycznego należy odblokować pralkę.

Kolejność czynności:

1) wykręcić śrubę centralną **A** i 2 śruby boczne **C** i zdemontować poprzeczkę **D** oraz wkładki dystansowe.

2) wykręcić 2 śruby **B**. Do środka pralki wpadną 2 wkładki dystansowe.

3) przechylić pralkę i wyjąć wspomniane wkładki dystansowe.

4) otwory po wykręconych śrubach zatkać zaślepkami znajdującymi się w załączonym do pralki foliowym woreczku (wewnątrz bębna).

**UWAGA:**  
NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ  
ELEMENTÓW  
OPAKOWANIA W ZASIĘGU  
DZIECI.  
MOGĄ BYĆ  
POTENCJALNYM ŹRÓDŁEM  
NIEBEZPIECZEŃSTWA.

## CHAPTER 5

SETTING UP  
INSTALLATION

After taking the machine out of its packing, proceed as follows:

Work on the back side of the machine.

1) Unscrew the central rod **A**, the 2 side screws **C** and remove the bar **D** and the relevant spacer.

2) Unscrew the two rods **B** and remove them. Two spacers will fall inside the machine.

3) By tilting the machine, remove the above mentioned spacers.

4) Stop the holes using the plugs that you will find inside the instruction booklet.

**WARNING:**  
DO NOT LEAVE THE  
PACKAGING IN THE  
REACH OF CHILDREN  
AS IT IS A POTENTIAL  
SOURCE OF DANGER.

**RU**

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

**Внимание!**  
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

**CZ**

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

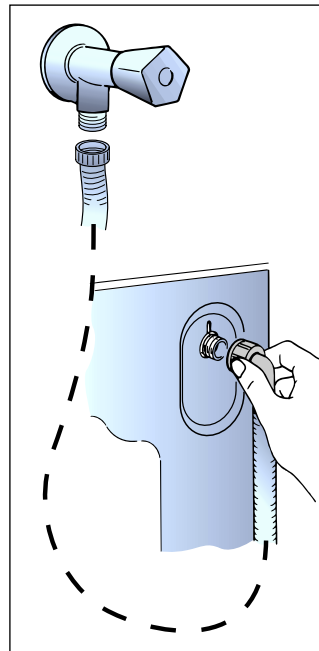
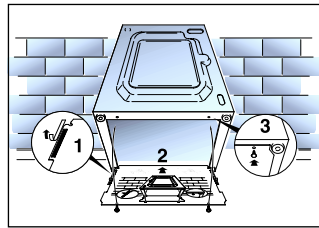
Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

**DŮLEŽITÉ:**  
V TĚTO FÁZI NEPOUŠŤJTE VODU.

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchu v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

**DE**

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

**ACHTUNG:**  
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

**PL**

Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:**  
NIE ODKRECAĆ JESZCZE KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on załamań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

**EN**

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

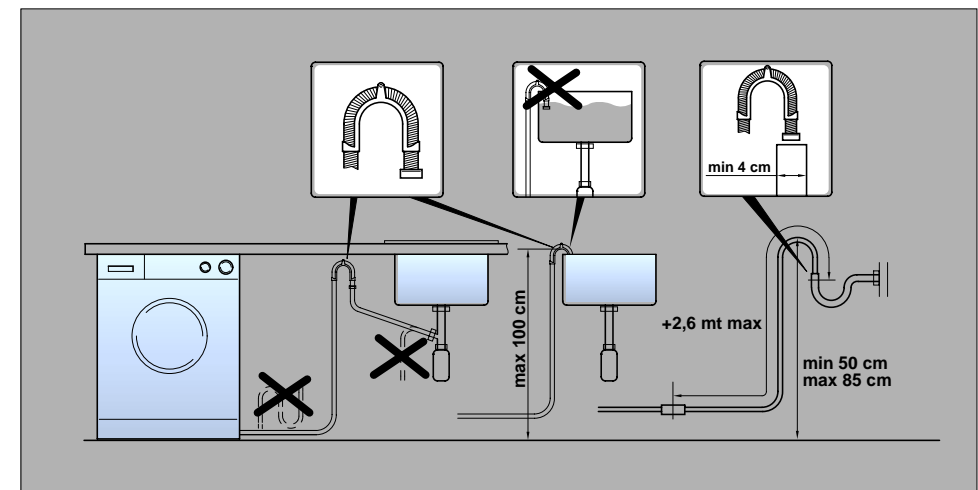
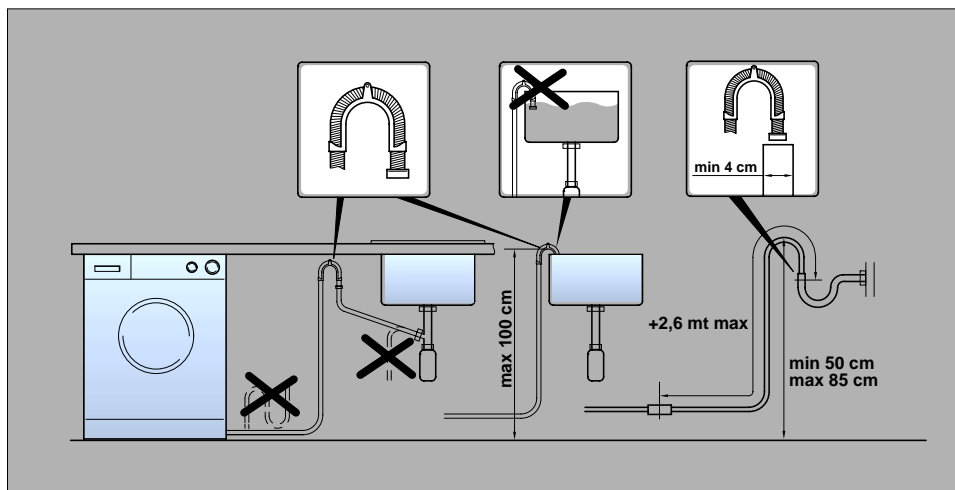
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:**  
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



**RU**

Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

**a)** поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

**b)** вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

**c)** заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь в том, что кнопка СТАРТ не нажата.

Убедитесь, что переключатель программ находится в положении ВЫКЛ и загрузочный люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

**CZ**

Pračka má 2 pohyblivé nožičky, kterými lze vyrovnat vodorovnou polohu pračky.

**a)** Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

**b)** Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

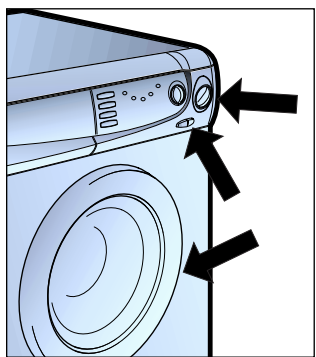
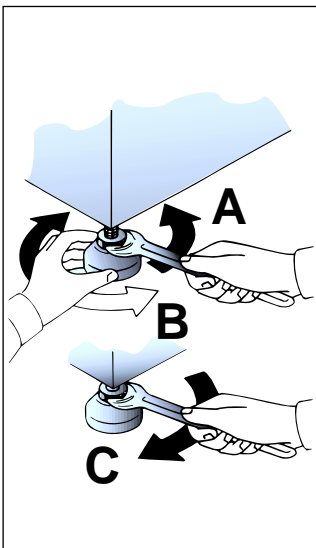
**c)** Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že tlačítko START není stisknuté.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

**DE**

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

**a)** Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

**b)** Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

**c)** Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

**Wichtig:** Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Überprüfen Sie, daß die START-Taste nicht gedrückt ist.

Überprüfen Sie, daß der Programmwahlschalter auf OFF steht und daß das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Nach der Installation muß der Stromanschluß zugänglich sein.

**PL**

Wypoziomować pralkę manipulując jej przednimi nóżkami.

**a)** Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

**b)** Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

**c)** Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegająca do dna pralki.

Sprawdzić czy przycisk START nie jest wciśnięty

Sprawdzić czy pokrętko programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda ściowego.

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

**EN**

Use front feet to level the machine with the floor.

**a)** Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

**b)** Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

**c)** Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the START button is not pressed.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

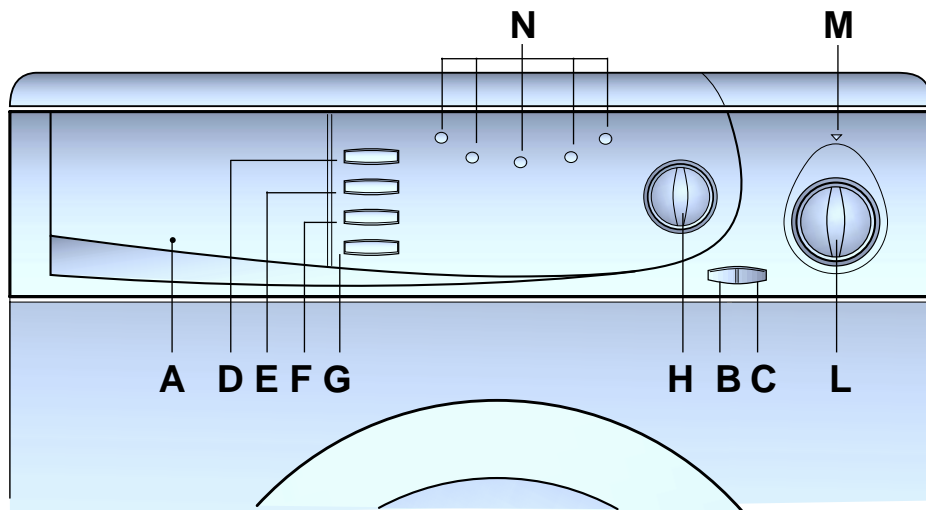
After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

RU

## ПАРАГРАФ 6

CZ

## KAPITOLA 6



## Описание команд

Контейнер для моющих средств

Клавиша открывания люка

Клавиша "START"

Кнопка Супер Скорость

Кнопка БЕЗ СКЛАДОК

Клавиша "экстра полоскания"

кнопка ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ

Регулятор скорости

Ручка программ стирки

Светящийся индикатор "машина вкл"

Индикаторы фаз программ

## OVLÁDACÍ PRVKY

Zásobník pracích prostředků

Tlačítko otevírání dveří

Tlačítko "START"

Tlačítko pro velmi rychlé praní

Tlačítko pro zabránění pomačkání

Tlačítko "Super Máchání"

Tlačítko Intenzivního praní

Vollč otáček odstřed'ování

Vollč programů

Indikátor START/STOP

Kontrolky znázorňující fázi programu

A

B

C

D

E

F

G

H

L

M

N

DE

## KAPITEL 6

PL

## ROZDZIAŁ 6

EN

## CHAPTER 6

## BEDIENUNGSELEMENTE

Waschmittelbehälter

Taste zum Öffnen des Bullauges

"START" Taste

Taste "Super-Schnell"

Taste Leichtbügeln

Taste Extraspülen

Intensiv-Taste

Schleuder-Einstellung

Waschprogrammwahl-schalter

Leuchtanzeige "Betrieb"

Leuchtanzeigen  
Programmphase

OPIS ELEMENTÓW  
PANELU STEROWANIA

Szufłada na proszek

Przycisk odblokowujący  
drzwiczki

Przycisk "START"

Przycisk Super szybkiego  
prania

Przycisk łatwe prasowanie

Przycisk dodatkowego  
płukania

Przycisk intensywnego prania

Pokrętko regulacji prędkości  
wirowania

Pokrętko programatora

Lampka kontrolna zasilania

Lampki wskazujące kolejną  
fazę prania

## CONTROLS

Detergent drawer

Door open button

START button

Super Rapid button

Crease guard button

Extra rinse button

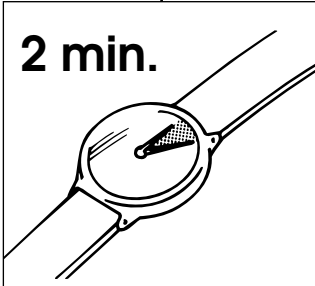
Intensive wash button

Spin speed control

Timer knob for wash  
programmes

Off/On indicator light

Indicator lights showing which  
phase the programme is in

<p style="text-align: center;">RU</p> <p><b>НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК</b></p>	<p style="text-align: center;">CZ</p> <p><b>POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ</b></p>		<p style="text-align: center;">DE</p> <p><b>BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</b></p>	<p style="text-align: center;">PL</p> <p><b>OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA</b></p>	<p style="text-align: center;">EN</p> <p><b>DESCRIPTION OF CONTROL</b></p>
<p>Кнопка открывания загрузочного люка</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>Внимание!</b> Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.</p> </div>	<p>TLAČÍTKO OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>POZOR:</b> SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRANUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNEĎ PO SKONČENÍ PRÁNÍ. JAKMILE SKONČÍ ZDÍMÁNÍ, VYČEKAJTE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.</p> </div>	<p><b>B</b></p> <p><b>2 min.</b></p> 	<p>TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ACHTUNG:</b> DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCHPROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p> </div>	<p>PRZYCISK ODBLOKOWUJĄCY DRZWIČKI</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>UWAGA:</b> URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWIČEK TUŻ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARCIEM DRZWIČEK NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY.</p> </div>	<p>DOOR OPEN BUTTON</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>IMPORTANT:</b> A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p>КНОПКА СТАРТ</p> <p>Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы. В зависимости от выбранной программы загорится соответствующий индикатор.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> ПОСЛЕ НАЖАТИЯ КНОПКИ СТАРТ ДО НАЧАЛА РАБОТЫ МОЖЕТ ПРОЙТИ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД.</p> </div> <p>изменение параметров программы после начала цикла (пауза) После начала работы выбранной программы изменения в ее параметры можно вносить следующим образом: Отожмите кнопку СТАРТ. Индикатор начнет мигать. Внесите Ваши изменения и нажмите еще раз кнопку СТАРТ.</p>	<p>TLAČÍTKO START</p> <p><i>Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů (na základě druhu zvoleného programu se rozsvítí jedna z kontroliek).</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>POZN.:</b> PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNÉ VYČKAT NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU.</p> </div> <p><b>ÚPRAVA NASTAVENÍ PO SPUŠTĚNÍ PROGRAMU (PAUZA)</b></p> <p><i>Po spuštění programu mohou být upravena pouze nastavení pomocí tlačítek pro jednotlivé volby. Uvolněte tlačítko START. Jakmile kontrolka začne blikat, upravte nastavení, která si přejete změnit a stiskněte znovu tlačítko START.</i></p>	<p><b>C</b></p>	<p>START-TASTE</p> <p>Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde (je nach eingestelltem Programm wird eine der Leuchtanzeigen aufleuchten).</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ANMERKUNG:</b> NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFÄNGT ZU ARBEITEN.</p> </div> <p><b>EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)</b></p> <p>Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden. Drücken Sie die START-Taste. Eine Leuchtanzeige fängt an zu blinken. Ändern Sie die gewünschten Einstellungen und drücken Sie die START-Taste erneut. Das Blinken hört auf.</p>	<p>PRZYCISK START</p> <p><i>Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętki programów, cykl prania. (W zależności od ustawionego cyklu zapali się jedna z kontroliek czasu pozostałego do zakończenia prania)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>UWAGA:</b> PO WŁĄCZENIU PRAŁKI ZA POMOCĄ PRZYCISKU START NALEŻY POCZEKAĆ KILKA SEKUND, AŻ PRAŁKA ROZPOCZNIE CYKL PRANIA.</p> </div> <p><b>ZMIANY USTAWIENÍ PO WŁĄCZENIU PROGRAMU (PAUSA)</b></p> <p><i>Po włączeniu programu można zmienić ustawienia i opcje jedynie za pomocą przycisków opcje. Zwolnić przycisk START kontrolka czasu pozostałego do końca cyklu zacznie migać. Należy teraz dokonać żądanych zmian i ponownie wcisnąć przycisk START.</i></p>	<p>START BUTTON</p> <p>Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on).</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>NOTE:</b> WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.</p> </div> <p><b>CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)</b></p> <p>Once the programme has started the settings can only altered by pressing the relevant buttons. Release the START button. One indicator lights will flash, make your changes and press the START button once more.</p>

RU

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, отожмите кнопку СТАРТ и подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

**Отмена выбранной программы**  
Программа может быть отменена в любой удобный Вам момент. Для этого: Отожмите кнопку СТАРТ. Проверните переключатель программ через отметку ВЫКЛ и подождите 5 секунд. После этого машина будет готова к выбору другой программы или отключению.

**ВНИМАНИЕ:  
ЗАГРУЗОЧНЫЙ ЛЮК НЕ  
ОТКРОЕТСЯ, ДО ТЕХ ПОР  
ПОКА НАЖАТА КНОПКА  
СТАРТ.**

CZ

*Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, uvolněte tlačítko START a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.*

**ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU**  
*Je možné zrušit program v jakýkoli okamžik, a to následujícím způsobem: Uvolněte tlačítko START. Nastavte volič programů do polohy OFF. Vymažte původně nastavený program z paměti pračky nastavením voliče programů do jakékoli polohy odlišné od OFF. Vyčkejte zhruba 5 vteřin, pak je pračka připravená buď pro nastavení nového programu nebo pro definitivní vypnutí. Pro definitivní vypnutí pračky je nutné znovu nastavit volič programů do polohy OFF.*

**POZOR:  
NESMÍTE OTEVÍRAT  
DVÍŘKA PRAČKY, POKUD  
TLAČÍTKO START NENÍ  
UVOLNĚNÉ.**

DE

*Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, drücken Sie die START-Taste und warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt. Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.*

**EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN**  
*Es ist möglich, jederzeit das eingestellte Programm zu löschen. Gehen Sie wie folgt vor: START-Taste zurückdrücken. Drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF. Drehen Sie den Programmwahlschalter auf eine andere Position als OFF. Warten Sie ca. 5 Sekunden. Sie können nun ein neues Programm starten oder das Gerät ganz abschalten.*

**ACHTUNG:  
WENN DIE START-TASTE  
NICHT  
ZURÜCKGEDRÜCKT IST,  
KANN DIE TÜR NICHT  
GEÖFFNET WERDEN.**

PL

*Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, należy zwolnić przycisk START i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek. Po wyjęciu lub dołożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.*

**SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU**  
*Jest możliwe skasowanie ustawionego programu w każdym momencie prania. Należy postąpić następująco: - zwolnić przycisk START - ustawić pokrętko wyboru programów na pozycję OFF. - przestawić pokrętko programów na pozycję poza OFF - poczekać około 5 sekund. Pralka jest teraz gotowa do ustawienia nowego programu lub do wyłączenia.*

**UWAGA: NIE MOŻNA  
OTWORZYĆ DRZWIČEK  
JEŚLI PRZYCISK START  
NIE JEST ZWOLNIONY.**

EN

If you wish to add or remove items during washing, release the START button and wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

**CANCELLING A SELECTED PROGRAMME**  
The programme can be cancelled at any time in the following way: Release the START button Turn the selector knob first to the OFF position and then away from it Wait around 5 seconds The machine will be ready for another programme or to be switched off.

**ATTENTION:  
THE DOOR CANNOT BE  
OPENED UNTIL THE  
START BUTTON HAS BEEN  
RELEASED**

Кнопка Супер Скорость

Нажатием этой кнопки время программы стирки сокращается на 10-50 минут в зависимости от выбранной программы и температуры. Функция Супер Скорости может быть использована при загрузке машины от 1 до 3,5 кг.

Эта кнопка может быть использована только в программах для хлопковых и синтетических тканей.

TLAČÍTKO PRO VELMI RYCHLÉ PRANÍ

Stisknutím tohoto tlačítka se zkrátí čas praní o max. 50 minut, a to v závislosti na zvoleném programu a teplotě praní. Tlačítko pro velmi rychlé praní může být použito pro náplň od 1 do 3,5 kg suchého prádla.

(Toto tlačítko je aktivní pouze u pracím cyklů pro bavlněné a smíšené tkaniny).

D

SUPER R

TASTE "SUPERSCHNELL"

*Durch Drücken dieser Taste reduziert sich die Waschdauer des Waschprogrammes um bis zu 50 Minuten, je nach Programm und eingestellter Temperatur. Die Taste Super-Schnell kann bei Waschladungen von 1 bis 3,5 kg eingesetzt werden. (Diese Funktion kann nur für Baumwolle und Synthetik Programme benutzt werden).*

PRZYCISK SUPER SZYBKIEGO PRANIA

*Wciśnięcie tego przycisku powoduje zredukowanie czasu prania do max. 50 minut w zależności od wybranego programu i temperatury. Przycisk super szybkiego prania może być użyty do prania ładunku od 1 do 3,5 kg.*

*Ten przycisk może być wykorzystany przy programach: bawełna i tkaniny mieszane.*

SUPER RAPID BUTTON

By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 3.5 kg. (This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).


## Кнопка БЕЗ СКЛАДОК

Эта функция позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья. Например, для **смешанного** типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки. Для **деликатного** белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания. При выборе программы стирки "**шерсть**" эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились. По окончании циклов стирки "**деликатное**" и "**шерсть**" можно выполнять следующие операции:

- Отжать кнопку БЕЗ СКЛАДОК чтобы остановить программу после слива воды или отжима.
- Если Вы не хотите отжимать вещи, и только слить воду, то:
  - отожмите кнопку СТАРТ
  - поверните переключатель программ в положение ВЫКЛ.
  - выберите программу СЛИВ 
  - подождите 5 секунд
  - включите машину кнопкой СТАРТ

## TLAČÍTKO PRO ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ

Nastavením této funkce, aktivní pouze u pracích cyklů pro smíšené a jemné tkaniny, je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na prací cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla. V případě **směsných** tkanin se při praní využívá funkci pro postupné ochlazování vody, vyloučení otáčení bubny během vypouštění lázně a pro jemné odstředování, čímž je zajištěna nevyšší regenerace praných tkanin. U **jemných** tkanin, s výjimkou vlny, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněn o funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máchání. U programu pro praní **vlny** má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máchání, aby se tím zachovala dokonalá pružnost vláken. Pro dokončení cyklu praní **jemných** tkanin a **vlny** můžete zvolit následující postup:

- zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ. Prací cyklus bude ukončen fází vypuštění vody a odstředěním prádla.
- V případě, že chcete pouze vypustit vodu:
  - vypněte pračku tlačítkem START
  - otočte voličem programů do polohy OFF
  - zvolte program pro pouhé vypuštění vody 
  - vyčkejte 5 vteřin
  - znovu uveďte pračku do chodu



## TASTE LEICHTBÜGELN

Diese Funktion reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart. Im besonderen für **Mischgewebe** sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche. Für die **Feinwäsche**, mit Ausnahme der **Wolle**, sind die Phasen wie bei **Mischgewebe** beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter **Hinzunahme des Wasserstops nach dem letzten Spülgang**. Im **Wollprogramm** dient diese Taste ausschließlich als **Spülstop**, um die Fasern zu glätten. Um die **Feinwäsche bzw. das Wollprogramm** zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:

Beenden Sie die Funktion Leichtbügeln, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden.


Wenn Sie das Programm nur mit dem Abpumpen beenden wollen:

- schalten Sie das Gerät ab durch Drücken der START-Taste
- drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF
- wählen Sie das Programm Abpumpen 
- warten Sie ca. 5 Sekunden
- starten Sie das Gerät neu

## PRZYCISK ŁATWE PRASOWANIE

Uruchomienie tej funkcji pozwala zmniejszyć do minimum gniececie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny. Szczególnie w przypadku **tkanin mieszanych** połączone działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniececie się włókien. W przypadku **tkanin delikatnych**, z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty. W programie prania **wełny** przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwi dokładne rozprężenie włókien. Na zakończenie cyklu prania **tkanin delikatnych i wełny** można:

Zwolnić przycisk **ŁATWE PRASOWANIE**, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzania wody i wirowania. Jeżeli chcemy ustawić program **TYLKO ODPROWADZANIE WODY** należy:

- wyciążyć pralkę naciskając przycisk START
- ustawić pokrętkę programów na pozycję OFF
- wybrać program **TYLKO ODPROWADZANIE WODY** 
- poczekać 5 sekund
- włączyć pralkę

## CREASE GUARD BUTTON

The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.



**MIXED FABRICS** - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

**DELICATE FABRICS** - final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload, press the Crease Guard button - this will drain and spin ready for emptying

**WOOLLENS** - after the final rinse, the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button - this will drain and spin ready for emptying

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- release the START button
- turn the selector knob to the OFF position
- select programme drain 
- wait around 5 seconds
- switch on the appliance again by pressing the START button

<p style="text-align: center;">(RU)</p> <p><b>Клавиша “экстра полоскания”</b></p> <p>При выборе этой функции, в зависимости от установленной программы стирки, ополаскивание производится большим количеством воды, либо производится повторно. Это особенно важно для людей с чувствительной кожей, а также страдающих аллергией.</p>	<p style="text-align: center;">(CZ)</p> <p><b>SUPER MÁCHÁNÍ</b></p> <p>Stisknutím tohoto tlačítka bude do každého máchání přidáno více vody. To je zvlášť důležité pro osoby s citlivou pokožkou.</p>	<p style="text-align: center;">F</p>		<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p><b>TASTE EXTRASPÜLEN</b></p> <p><i>Mit dieser Taste wird zum Spülen mehr Wasser verwendet oder ein zusätzlicher Spülgang zugefügt. Dies ist besonders wichtig für Personen mit empfindlicher oder allergischer Haut.</i></p>	<p style="text-align: center;">(PL)</p> <p><b>PRZYCIŚK DODATKOWEGO PŁUKANIA</b></p> <p>Wciśnięcie tego przycisku, zależnie od wybranego programu powoduje zwiększenie ilości wody podczas cyklów płukania lub dodaje jeszcze jedno płukanie. Funkcja ta jest szczególnie ważna dla ludzi z bardzo wrażliwą skórą.</p>	<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p><b>SUPER RINSE BUTTON</b></p> <p>This function will allow an extra rinse or more water added at the rinse stage – depending on the programme selected. This is particularly important for avoiding skin irritation from detergent residues for people with particularly sensitive skin.</p>
<p><b>Кнопка ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ</b></p> <p>При выборе этой функции, работающей только при стирке белья из прочных тканей, первоначально заданная температура воды на различных этапах стирки остается неизменной. Эта особенность, в сочетании с активным механическим воздействием, позволяет отстирывать даже сильно загрязненное белье из прочных тканей.</p>	<p><b>TLAČÍTKO INTENZIVNÍHO PRÁNÍ</b></p> <p>Stisknutím tohoto tlačítka, které je funkční pouze u programu pro odolné tkaniny, se udržuje teplota prací lázně na hodnotě nastavené během všech fází pracího cyklu. Tato funkce, spojená s mechanickým působením pracího bubnu, umožňuje dosáhnout dobrých výsledků praní i u velmi zašpiněného prádla z odolných tkanin.</p>	<p style="text-align: center;">G</p>		<p><b>INTENSIV-TASTE</b></p> <p><i>Die Funktion hält, nur in den Koch- und Buntwäschen, die gewählte Temperatur konstant über alle Phasen des Waschprogramms. Die Intensiv-Taste erzielt gute Waschergebnisse auch bei starken Flecken.</i></p>	<p><b>PRZYCIŚK INTENSYWNEGO PRANIA.</b></p> <p>Wciśnięcie tego przycisku, aktywnego wyłącznie w przypadku prania tkanin odpornych o trwałych kolorach pozwala utrzymać na stałym poziomie wybraną temperaturę wody we wszystkich fazach cyklu prania. Ta charakterystyczna funkcja w połączeniu z oddziaływaniem mechanicznym zapewnia uzyskanie dobrych wyników prania w przypadku szczególnie zabrudzonych tkanin o trwałych kolorach.</p>	<p><b>INTENSIVE WASH BUTTON</b></p> <p>This function which is available on all cotton programmes is very useful for heavy soiling. The temperature is kept constant throughout all the wash phases and the programme is extended to ensure an extra deep cleaning performance.</p>



RU

Регулятор скорости

Можно вращать как по часовой, так и против часовой стрелки.

Цикл отжима является очень важным для подготовки к хорошей сушке выстиранного белья, поэтому машина имеет максимальную гибкость в удовлетворении этих потребностей. Вращая ручку, можно снизить скорость отжима центрифуги с максимума до ее полного отключения (положение ручки "0").

**Примечание.** Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить вибрацию машины, снизить шум и сохранить прочность белья.

CZ

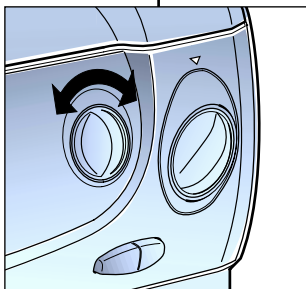
VOLIČ OTÁČEK  
ODSTŘED'OVÁNÍ

OTÁČÍ SE V OBOU  
SMĚRECH.

Cyklus odstřed'ování je velmi důležitý pro odstranění maximálního množství vody z prádla, aniž by došlo k poškození tkanin. Můžete nastavit otáčky odstřed'ování podle svého požadavku. Sníží se tím rychlost otáčení bubny při konečném odstředění prádla u programů pro odolné tkaniny. Pokud chcete odstřed'ování zcela vyloučit, nastavte volič do polohy "0".

**POZNÁMKA:** PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘED'OVÁNÍ. POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ, PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

H



DE

SCHLEUDER-EINSTELLUNG

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN  
GEDREHT WERDEN.

Der Schleudergang ist sehr wichtig, damit so viel Wasser wie möglich aus den Wäschestücken entfernt wird, ohne jedoch die Gewebe zu beschädigen. Die Schleudergeschwindigkeit der Maschine kann den persönlichen Bedürfnissen angepaßt werden. Durch Einstellen des Bedienungs-knopfes kann die maximale Geschwindigkeit herabgesetzt werden. Es ist sogar möglich, den Schleudergang vollkommen auszuschalten.

**ANMERKUNG:** DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

PL

POKRĘTŁO REGULACJI  
PRĘDKOŚCI WIROWANIA

POKRĘTŁEM MOŻNA  
OBRACAĆ W OBU  
KIERUNKACH

Celem wirowania jest odprowadzenie jak największej ilości wody z pranej bielizny bez powodowania uszkodzeń pranych tkanin. Obracając pokrętką można obniżyć prędkość wirowania do żądanego poziomu. Można również całkowicie wyłączyć wirowanie ustawiając pokrętkę w pozycji "0".

**UWAGA** PRAŁKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY NIE RÓWNOMIERNEMU ROZŁOŻENIU SIĘ BIELIZNY W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZMNIEJSZA SIĘ GŁOŠNOŚĆ I WIBRACJE PRAŁKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWIOTNOŚĆ.

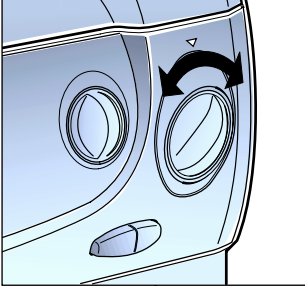




















EN

SPIN SPEED CONTROL

ROTATES IN BOTH  
DIRECTIONS

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether-position "0".

**NOTE:** THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

<p align="center">RU</p> <p>ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>ВРАЩАЕТСЯ В ОБЕ СТОРОНЫ, ЗАГОРАЕТСЯ ИНДИКАТОР ВКЛ/ВЫКЛ</p> </div> <p>Для того, чтобы найти описание программы по ее символу или номеру, обращайтесь к таблице программ.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>ПРИМЕЧАНИЕ: ДЛЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ СВЕТОВОГО ИНДИКАТОРА ПОВЕРНИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ.</p> </div>	<p align="center">CZ</p> <p>VOLIČ PROGRAMŮ S OFF</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>LZE JÍM OTÁČET V OBOU SMĚRECH -ROZSVÍTÍ SE SVĚTELNÁ KONTROLKA "ON" –</p> </div> <p>Tabulky v kapitole týkající se praní popisují různé programy a označují číslo nebo symbol pro nastavení příslušného programu.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>POZOR: PRO VYPNUTÍ SVĚTELNÉ KONTROLKY "ON" OTOČTE VOLIČEM PROGRAMŮ DO POLOHY OFF.</p> </div>	<p align="center">L</p> 	<p align="center">DE</p> <p>PROGRAMWAHLSCHALTER MIT OFF</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>DER WAHLSCHALTER KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN. - DIE LEUCHTANZEIGE ON LEUCHTET AUF -</p> </div> <p><i>Die Programmtabellen im Kapitel über das Waschen beschreiben die verschiedenen Programme und geben die Nummern bzw. Symbole an, die eingestellt werden müssen.</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>ANMERKUNG: UM DIE LEUCHTANZEIGE ON ABZUSCHALTEN, DREHEN SIE DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION OFF.</p> </div>	<p align="center">PL</p> <p>POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>MOŻNA NIM OBRACAĆ W OBIJE STRONY -ZAPALA SIĘ SYGNALIZACJA ŚWIETLNA ON-</p> </div> <p><i>Tabela w rozdziale dotyczącym prania opisują różne programy i wskazują numer programu lub symbol który należy ustawić.</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>PAMIĘTAJ: ABY ZGASIĆ SYGNALIZACJĘ ŚWIETLNA ON NALEŻY PRZESTAWIĆ POKRĘTŁO PROGRAMÓW NA POZYCJĘ OFF.</p> </div>	<p align="center">EN</p> <p>PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE ON/OFF INDICATOR LIGHT WILL GO ON</p> </div> <p>The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>N.B. TO SWITCH OFF THE INDICATOR LIGHT MOVE THE PROGRAMME SELECTOR TO THE OFF POSITION</p> </div>
<p>Светящийся индикатор "машина вкл"</p>	<p>INDIKÁTOR START/STOP</p>	<p align="center">M</p>	<p>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</p>	<p>LAMPKA KONTROLNA ZASILANIA</p>	<p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>
<p>Индикаторы фаз программ</p> <div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 10px;"> <div> = предварительной стиркой</div> <div> = стирка</div> <div> = Полоскание</div> <div> = отжима</div> </div>	<p>KONTROLKY ZNÁZORNUJÍCÍ FÁZI PROGRAMU</p> <p>Kontrolky na panelu se rozsvítí v příslušné fázi programu praní</p> <div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 10px;"> <div> = předpírkou</div> <div> = praní</div> <div> = máchání</div> <div> = odstředění</div> </div>	<p align="center">N</p>	<p>LEUCHTANZEIGEN PROGRAMMPHASE</p> <div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 10px;"> <div> = Vorwäsche</div> <div> = Hauptwäsche</div> <div> = Spülen</div> <div> = Schleudern</div> </div>	<p>LAMPKI WSKAZUJĄCE KOLEJNE FAZY PRANIA</p> <div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 10px;"> <div> = pranie wstępne</div> <div> = pranie</div> <div> = płukanie</div> <div> = wirowanie.</div> </div>	<p>INDICATOR LIGHTS SHOWING WHICH PHASE THE PROGRAMME IS IN</p> <div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 10px;"> <div> = prewash</div> <div> = main wash</div> <div> = rinse</div> <div> = spin</div> </div>


## ПАРАГРАФ 7

## КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ


Контейнер для моющих средств поделен на четыре отделения.

- I отделение служит для порошка предварительной стирки.
- Второе отделение, помеченное "II", предназначено для моющих средств, как для основных программ, так и для Сверхбыстрой 32- минутной программы.

**Внимание!**  
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

- III отделение  служит для отбеливателя.

**Внимание!**  
В III и IV отделения заливают только жидкие средства.

- IV отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.

## KAPITOLA 7

## ZÁSOBNÍK PRACÍCH PROSTŘEDKŮ


Zásobník pracích prostředků je rozdělen do čtyř částí:

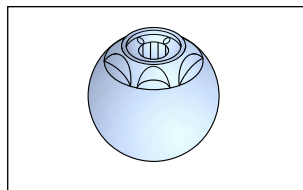
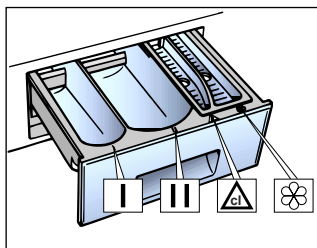
- první část pro prací prášek na předpírku
- Druhé oddělení násypky označené symbolem "II" slouží pro prací prostředek pro praní nebo pro rychloprogram 32'.

**DŮLEŽITÉ:**  
PAMÁTEJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRAŠKY SE ŠPATNĚ ODŠTRANUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ). V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBKŮ A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

- třetí  část se používá pro bělicí prostředky.

**DŮLEŽITÉ:**  
TŘETÍ A ČTVRTOU ČÁST MUŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY.

- čtvrtá část se používá pro speciální přísady  změkčovače, škrob, aýváz, bělicí prostředky, vůně aj.



## KAPITEL 7

## WASCHMITTEL- BEHÄLTER


Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.

- Das erste, mit "I" markiert ist für die Vorwäsche.
- Das zweite Waschmittelfach, gekennzeichnet mit "II", ist für das Waschmittel der Hauptwäsche bzw. des Schnellprogramms 32 Minuten vorgesehen.

**ACHTUNG:**  
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

- das dritte Fach  ist für Bleichmittel

**ACHTUNG:**  
IN DAS DRITTE UND VIERTE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

- das vierte Fach  ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

## ROZDZIAŁ 7

## SZUFLADA NA PROSZEK


Szuflada na proszek jest podzielona na 4 przegródki:

- Pierwsza przegródka I jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Drugi pojemnik oznaczony symbolem II jest przeznaczony na proszek do prania albo na proszek do programu szybkiego 32'.

**UWAGA:**  
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORACE SA TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYĆ POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRAŁKI

- trzecia  przegródka szuflady jest przeznaczona na wybielacz

**UWAGA:**  
TRZECIA I CZWARTA PRZEGRÓDKA PRZEZNACZONE SĄ WYŁĄCZNIE NA PRODUKTY PŁYNNE

- czwarta  przegródka jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.

## CHAPTER 7

## DETERGENT DRAWER


The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent or for 32 minute rapid programme detergent

**IMPORTANT:**  
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  bleach compartment

**IMPORTANT:**  
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

## ПАРАГРАФ 8

## ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 4 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

## 1. Прочные ткани

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

## 2. Смесовые и синтетические ткани

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

## 3. Особо деликатные ткани

Это новый цикл программ, который чередует стирку и замачивание. Эти программы рекомендуются для очень деликатных тканей, типа чистой шерсти для машинной стирки. Стирка и полоскание выполняются при высоком уровне воды для обеспечения наилучших результатов.

## KAPITOLA 8

## VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm znečištění má pračka 4 okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

## 1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišť'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišť'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

## 2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

## 3. VELMI JEMNÉ TKANINY

Nový koncept praní, který střídá fáze praní a fáze odměčeni, obzvlášť' vhodný pro praní velmi jemných tkanin, např. čisté střížní vlny se značkou možností praní v pračce. Praní a máchání probíhá při vysoké hladině vody a tím jsou zajištěny dokonalé výsledky.

TIPO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
bianchi	95°	Molto sporca Lenzuola, tovaglie o colori scoloriti e bianchi, asciugamani bianchi.	5
sporca	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporca Lenzuola, tovaglie o colori scoloriti e bianchi, asciugamani bianchi.	
lucidi	60°	Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola.	
colorati	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola.	
sterili	60°	Biancheria colorata, particolarmente sporca.	3,5
jeans	40°	Biancheria di colore stringente, blue jeans.	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5



## KAPITEL 8

PROGRAMM/  
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

## 1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

## 2 Mischgewebe und Kunstfasern

Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam. Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

## 3 Hochempfindliche Stoffe

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

## ROZDZIAŁ 8

WYBÓR  
PROGRAMU

Prałka posiada 4 różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

## 1 Materiały wytrzymałe

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewni doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewni skuteczne usunięcie wody.

## 2 Materiały z włókien mieszanych i syntetycznych

Doskonałe efekty prania zapewni zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniczenia pranych tkanin.

## 3 Materiały wyjątkowo delikatne

Jest to nowy rodzaj prania, który łączy w sobie na przemian pranie i namaczanie, i jest szczególnie zalecany w przypadku bardzo delikatnych materiałów, takich jak wyroby wełniane dopuszczonych do prania mechanicznego. Aby zapewnić najlepsze wyniki pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody.

## CHAPTER 8

## SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

## 1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

## 2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

## 3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

RU

#### 4. Специальные программы

##### СВЕРХБЫСТРАЯ ПРОГРАММА 32 МИНУТЫ

Сверхбыстрая программа 32 минуты позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 32 минуты при максимальной загрузке в 2 кг и температуре 50 C. При выборе Сверхбыстрой программы 32 минуты помните, что мы рекомендуем использовать только 20% от количества моющего средства, рекомендованного его производителем для одного цикла стирки (обычно указано на упаковке). Порошок необходимо засыпать в основное отделение для моющих средств (помечено "II").

##### ПРОГРАММА "РУЧНАЯ СТИРКА"

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой "Ручная стирка". Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком "Только для ручной стирки" ("Hand Wash only"). Эта программа стирает всего при 30 C, имеет 2 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.

CZ

#### 4. Speciální programy

##### RYCHLOPROGRAM 32 MINUT

*Rychloprogram 32 minut vykoná za zhruba 30 min. kompletní prací cyklus pro max. 2 kg prádla při teplotě 50° C. Pokud zvolíte "32 minutový rychlý program", použijte pouze 20% doporučeného množství pracího prostředku. Prací prostředek musí být vložen do oddělení náspyky pro praní č. II.*

##### RUČNÍ PRÁNÍ

*Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen dvěma máchacími cykly a jemným odstředěním.*



DE

#### 4. Spezialprogramme

##### SCHNELLPROGRAMM 32 MINUTEN

Das Schnellprogramm 32 Minuten ermöglicht es, in ca. 30 Minuten einen kompletten Waschzyklus für maximal 2 kg. Wäsche bei 50°C durchzuführen. Bei wahl der "Schnellprogramm 32 Minuten" empfehlen wir nur 20% der auf der Waschmittelverpackung angegebenen Menge zu verwenden. Das Waschmittel ist in die Waschkammer II einzufüllen.

##### HANDWÄSCHE

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 2 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

PL

#### 4. Programy specjalne

##### PROGRAM SZYBKI 32 MINUTY

*Program szybki 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 50°C. Gdy wybieramy "32-minutowy program szybki" wysypujemy tylko 20% normalnej ilości proszku. Proszek powinien być wsypany do pojemnika „II”*

##### PRANIE RĘCZNE

*Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego –pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 2 płukaniem i delikatnym wirowaniem.*

EN

#### 4. Specials

##### 32 MINUTE RAPID PROGRAMME

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C. When selecting the "32 minute rapid programme", please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack. The detergent must be placed in the main wash compartment (marked II) in the detergent dispenser.

##### HAND WASH

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 2 rinses and a slow spin.

## ПАРАГРАФ 9

## ТИП БЕЛЬЯ

**ВНИМАНИЕ.**

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на этикетке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

**ВНИМАНИЕ:****При сортировке белья для стирки:**

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

## KAPITOLA 9

## PRÁDLO

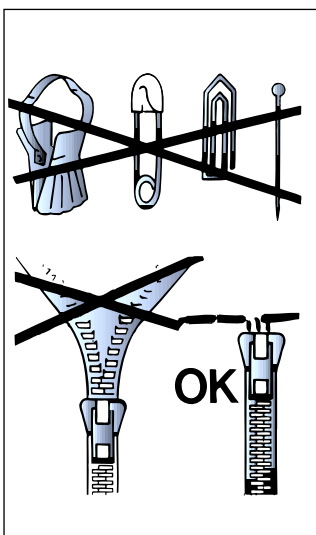
**DŮLEŽITÉ:**

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

**DŮLEŽITÉ:****Při třídění prádla:**

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štitkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štitku).



## KAPITEL 9

## DAS PRODUKT

**ACHTUNG:**

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

**ACHTUNG: Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

## ROZDZIAŁ 9

## PRODUKT

**WAŻNE:**

Ciężkich pledów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

**UWAGA:****Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:**

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki zapięte były na guziki, zapięte również rzamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach zawiązane były w węzłki;
- zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

## CHAPTER 9

## THE PRODUCT

**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**IMPORTANT: When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

**ПАРАГРАФ 10**
**ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ**

Ткань,	Программа стирки для	Макс. загрузка, кг	Програм-ма	Темпера тура	Загрузка моющих средств			
					I	II	△	☼
прочные ткани Хлопок, лен	Белые ткани	3,5	90	90°		●	●	●
Хлопок, смесовые прочные ткани	Белые ткани с предварительной стиркой	3,5	60 P	60°	●	●	●	●
Хлопок, смесовые ткани	Цветные нелиняющие ткани (*)	3,5	60	60°		●	●	●
	Цветные нелиняющие ткани	3,5	50	50°		●	●	●
	Цветные линяющие ткани	3,5	40	40°		●		●
Хлопок	Цветные линяющие ткани стирка в холодной воде	3,5		-		●		●
Хлопок, лен	Нормальный отжим	-		-				
смесовые и синтетические ткани смесовые прочные ткани	Цветные линяющие ткани с предварительной стиркой	2	60 P	60°	●	●		●
Хлопок, смесовые синтетика	Цветные нелиняющие ткани (*)	2	60	60°		●		●
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	Цветные нелиняющие ткани	2	50	50°		●		●
	Цветные линяющие ткани	2	40	40°		●		●
Смесовые, синтетич. деликатные	Цветные линяющие ткани	2	30	30°		●		●
	Цветные линяющие ткани стирка в холодной воде	2		-		●		●
	Короткий отжим	-		-				
очень деликатные ткани	Деликатные ткани (*)	1,5	40	40°		●		●
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	1	30	30°		●		●
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	1		-		●		●
Смесовые, деликатн. синтетич., шерсть	Короткий отжим	-		-				
Для белья без отжима	Сверхбыстрая программа 32 минуты	2	50	50°		●		
	Программа "Ручная стирка"	1	30	30°		●		●
	Полоскание	-		-				●
	Только слив	-		-				

**Примите во внимание!**

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

На программах, отмеченных в таблице, можно автоматически отбеливать белье, налив отбеливатель в отделение .

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо включать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

\*) Программы соответствуют EN Директиве 60456.

**КАК СДЕЛАТЬ СТИРКУ В ВАШЕЙ НОВОЙ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЕ CANDY НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНОЙ**












Чтобы стирка в вашей новой стиральной машине каждый день приносила наилучший результат, очень важно уметь правильно выбрать стиральный порошок.

Мы, специалисты компании Candy, регулярно тестируем различные виды стиральных порошков, представленных на рынке, чтобы оценить, какие из них остсирывают наиболее эффективно в наших стиральных машинах. Проведенные исследования показали, что один порошок всегда соответствует нашим высоким стандартам и обеспечивает великолепное отстиривание, в том числе удаление практически всех видов пятен. Кроме того, при стирке с этим порошком одежда сохраняет свой внешний вид надолго. Это объясняет, почему именно стиральный порошок Ariel получил официальное одобрение компании Candy.



## KAPITOLA 10

## Tabulka pracích programů

DRUH TKANINY	PROGRAM PRO	MAX. NÁPLŇ kg	OZNAČENÍ PROGRAMU	VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ			
					I	II	△	☼
<u>Odolné tkaniny</u> Bavlna, len	Bílé tkaniny	3,5	90	90°		●	●	●
Bavlna, směsné odolné	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	3,5	60 P	60°	●	●	●	●
Bavlna, směsné	Barevné odolné tkaniny (*)	3,5	60	60°		●	●	●
	Barevné odolné tkaniny	3,5	50	50°		●	●	●
	Jemné barevné tkaniny	3,5	40	40°		●		●
Bavlna	Jemné barevné tkaniny praní za studena	3,5		-		●		●
Bavlna, len	Intenzivní odstředění	-		-				
<u>Směsné a syntetické tkaniny</u> Směsné odolné	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	2	60 P	60°	●	●		●
Bavlna, směsné a syntetické tkaniny	Barevné odolné tkaniny (*)	2	60	60°		●		●
	Barevné odolné tkaniny	2	50	50°		●		●
Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna	Jemné barevné tkaniny	2	40	40°		●		●
	Jemné barevné tkaniny	2	30	30°		●		●
	Jemné barevné tkaniny praní za studena	2		-		●		●
Směsné, jemné syntetické	Jemné odstředění	-		-				
	Jemné tkaniny (*)	1,5	40	40°		●		●
<u>Velmi jemné tkaniny</u>	 Vlna určená k praní v pračce	1	30	30°		●		●
	 Vlna určená k praní v pračce	1		-		●		●
Směsné, jemné syntetické vlna	Jemné odstředění	-		-				
<u>Speciální</u>	Rychloprogram 32'	2	50	50°		●		
	Ruční praní 	1	30	30°		●		●
	Máchání	-		-				●
Pro tkaniny, které nemohou být odstředěny	Pouhé vypuštění vody	-		-				

Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3 kg.

U programů uvedených v tabulce s tečkou u násypky pro bělení proběhne v pracím cyklu automaticky bělení prádla, pokud nadávkuje tektý bělicí prostředek do komory označené  .

**\*) Programy podle evropské normy EN 60456.**

Rychlost otáčení bubny při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstředování zcela vyloučit.











**Jak dosáhnout nejlepších výsledků s Vaší novou pračkou Candy?**

Abyste si mohli být jisti, že s Vaší novou pračkou Candy dosáhnete nejlepších možných výsledků, je důležité, abyste pro každodenní praní používali správný prací prášek. Na trhu je k dostání široká řada pracích prášků a vybrat si ten vhodný bývá často složité.

V Candy pravidelně testujeme různé typy pracích prášků, abychom mohli určit ten, který v našich pračkách podává ty nejlepší výsledky. Zjistili jsme, že pouze jedna značka odpovídá našemu vysokému standardu - značka, díky které bude Vaše prádlo dokonale čisté a beze skvrn, a se kterou bude zároveň Vaše prádlo vypadat dobře i po mnoha vypráních. Proto získal Ariel oficiální doporučení od firmy Candy.






GEWEBEART	PROGRAMM FÜR	FÜLLMENGE MAX. kg	PRO- GRAMM WAHL	TEMPE- RATUR °C	EINSPÜLKAMMERN			
					I	II	△	☼
<b>Koch-und Buntwäsche</b> Baumwolle Leinen Jute	Kochwäsche	3,5	90	90°		●	●	●
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	Widerstandsfähige Buntwäsche mit Vorwäsche	3,5	60 P	60°	●	●	●	●
Baumwolle Mischgewebe	Widerstandsfähige Buntwäsche (*)	3,5	60	60°		●	●	●
	Widerstandsfähige Buntwäsche	3,5	50	50°		●	●	●
	Pflegeleichte Buntwäsche	3,5	40	40°		●		●
Baumwolle	Pflegeleichte Buntwäsche Kaltwäsche	3,5		-		●		●
Baumwolle Leinen	Intensivschleudern	-		-				
<b>Pflegeleicht</b> Strapazierfähige Gewebe	Widerstandsfähige Buntwäsche mit Vorwäsche	2	60 P	60°	●	●		●
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	Widerstandsfähige Buntwäsche (*)	2	60	60°		●		●
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe	Widerstandsfähige Buntwäsche	2	50	50°		●		●
	Pflegeleichte Buntwäsche	2	40	40°		●		●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	Pflegeleichte Buntwäsche	2	30	30°		●		●
	Pflegeleichte Buntwäsche Kaltwäsche	2		-		●		●
	Schonschleudern	-		-				
<b>Feinwäsche</b> Wolle Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)	Feinwäsche (*)	1,5	40	40°		●		●
	Waschmaschinengeeignete Wolle	1	30	30°		●		●
	Waschmaschinengeeignete Wolle	1		-		●		●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik	Schonschleudern	-		-				
<b>Spezial</b>	Schnellprogramm	2	50	50°		●		
	Handwäsche 	1	30	30°		●		●
	Spülen	-		-				●
Für Wäsche, die nicht geschleudert werden soll	Abpumpen	-		-				

**Hinweise:**

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

Bei den gekennzeichneten Programmen wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen .

Für empfindliche Textilien kann die Schleuderdrehzahl reduziert werden oder das Schleuderprogramm vollständig abgewählt werden.

\*) Vergleichsprogramme CENELEC EN 60456

**Beste Waschergebnisse mit Ihrer neuen Candy-Maschine**

Um sicherzustellen, daß Sie mit Ihrer neuen Candy-Maschine beste Waschergebnisse erzielen, ist es wichtig, täglich das richtige Waschmittel zu verwenden. Da es heutzutage im Handel so viele Waschmittel und Waschmittelarten gibt, ist es oft schwierig, hieraus die richtige Wahl zu treffen.

Wir bei Candy testen regelmäßig Waschmittel, um herauszufinden, welche für unsere Maschinen hervorragend geeignet sind. Wir fanden heraus, daß ARIEL unseren hohen Anforderungen gerecht wird und hervorragende Fleckentfernung über alle Fleckenarten hinweg, verbunden mit einem hohen Niveau an Wäschepflege bietet. Candy hat aus diesem Grunde Ariel sein offizielles Gütesiegel verliehen.



MATERIAŁ	PROGRAM dla materiałów	MAKS. ŁADUNEK kg	PROG.	TEMP. °C.	ŚRODEK PIORĄCY			
					I	II	△	☼
<b>Materiały wytrzymałe</b> <i>bawełna, len</i>	Białe	3,5	90	90°		●	●	●
<i>bawełna, len mieszane wytrzymałe</i>	Białe z praniem wstępnym	3,5	60 P	60°	●	●	●	●
<i>bawełna mieszane wytrzymałe</i>	Trwałe kolory (*)	3,5	60	60°		●	●	●
	Trwałe kolory	3,5	50	50°		●	●	●
	Nietwałe kolory	3,5	40	40°		●		●
<i>bawełna</i>	Nietwałe kolory, pranie na zimno	3,5		-		●		●
<i>bawełna, len</i>	Normalne wirowanie	-		-				
<b>Materiały mieszane i syntetyczne</b> <i>mieszane, wytrzymałe</i>	Trwałe kolory z praniem wstępnym	2	60 P	60°	●	●		●
<i>bawełna, materiały mieszane, syntetyczne</i>	Trwałe kolory (*)	2	60	60°		●		●
<i>Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane</i>	Trwałe kolory	2	50	50°		●		●
	Nietwałe kolory	2	40	40°		●		●
<i>mieszane, delikatne syntetyczne</i>	Nietwałe kolory	2	30	30°		●		●
	Nietwałe kolory, pranie na zimno	2		-		●		●
	Krótkie wirowanie	-		-				
<b>Bardzo delikatne materiały</b>	Tkaniny delikatne (*)	1,5	40	40°		●		●
	Wełna przeznaczona do prania w pralce	1	30	30°		●		●
	Wełna przeznaczona do prania w pralce	1		-		●		●
<i>mieszane, delikatne syntetyczne, wełna</i>	Krótkie wirowanie	-		-				
<b>Specjalne</b>	Cykl szybki 32'	2	50	50°		●		
	Pranie ręczne	1	30	30°		●		●
	Płukanie	-		-				●
<i>materiały, które nie mogą być odwirowywane</i>	Tylko odprowadzanie wody	-		-				

## Uwagi:

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

W programach, zgodnie z tabelą możliwe jest automatyczne wybielanie po nalaniu płynnego wybielacza do przegródki szuflady oznaczonej symbolem (△).

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywcie materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

\* Programy zgodne z normą EN 60456

## Jak osiągnąć najlepsze rezultaty z nową pralką Candy

Jęśli chcesz osiągnąć doskonałe wyniki prania w nowej pralce Candy pamiętaj, że ważny jest wybór odpowiedniego proszku do każdego prania. Na rynku jest bardzo wiele proszków, dlatego wybór spośród ich oferty może być nietatwy.

Producent pralek Candy przeprowadza badania wielu proszków, aby ocenić które zapewniają najlepsze efekty prania w naszych pralkach. Udało nam się znaleźć tylko jeden proszek, który spełnia nasze wymagania; zapewnia nieskazitelną czystość usuwając różnorodne plamy i zabrudzenia, a przy tym w dużym stopniu chroni tkaniny. Dlatego właśnie Candy oficjalnie rekomenduje Ariela.



**CHAPTER 10**

**TABLE OF PROGRAMMES**

FABRIC	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	PROG.	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
					I	II	△	☼
<b>Resistant fabrics</b> Cotton, linen	Whites	3,5	90	90°		●	●	●
Cotton, mixed resistant	Whites with Prewash	3,5	60 P	60°	●	●	●	●
Cotton, mixed	Fast coloureds (*)	3,5	60	60°		●	●	●
	Fast coloureds	3,5	50	50°		●	●	●
	Non fast coloureds	3,5	40	40°		●		●
Cotton	Non fast coloureds cold wash	3,5		-		●		●
Cotton, linen	Normal spin	-		-				
<b>Mixed fabrics and synthetics</b> Mixed, resistant	Fast coloureds with Prewash	2	60 P	60°	●	●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	Fast coloureds (*)	2	60	60°		●		●
	Fast coloureds	2	50	50°		●		●
	Non fast coloureds	2	40	40°		●		●
Mixed, delicate synthetics	Non fast coloureds	2	30	30°		●		●
	Non fast coloureds cold wash	2		-		●		●
	Short spin	-		-				
<b>Very delicate fabrics</b>	Delicates (*)	1,5	40	40°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	1	30	30°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	1		-		●		●
Mixed, delicate synthetics, wool	Short spin	-		-				
<b>Specials</b>	Rapid 32 minute	2	50	50°		●		
	Hand wash	1	30	30°		●		●
	Rinse	-		-				●
For fabrics that should not be spun	Drain only	-		-				

**Please read these notes**

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw .

\* Programmes according to CENELEC EN 60456.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.

**Get the best results from your new Candy machine**

To ensure you get the best results from your new Candy machine it is important to use the right detergent in your everyday wash. There are many detergents available in the market and making a choice from the wide range available can often be confusing.

At Candy we regularly test many different types of detergent to assess which give the best wash results in our machines. We found only one brand always lives up to our exacting standards and provides outstanding cleaning across a broad range of dirt and stains, as well as providing high levels of fabric care. That's why Candy gave Ariel their official seal of approval.



## ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно использовать Вашу машину.

## ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду. При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

## НУЖНА ЛИ ВАМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья! ЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

## НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде. При стирке с температурой воды в 60 °C экономится до 50% электроэнергии.

## СТИРКА

## Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

## KAPITOLA 11

## UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

## Maximalizujte velikost náplně

Nejllepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

## Potřebujete vždy predepraní prádla ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo ! Pokud nebudete používat predepraní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

## Je praní na 90°C nezbytné ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předprácím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

## PRANÍ

## Proměnlivá kapacita pračky

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

## KAPITEL 11

## EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

## STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäscheauffüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

## WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

## WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

## WASCHEN

## UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

## ROZDZIAŁ 11

## PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

## MAKSIMALNE ZWIĘKSZENIE WIELKOŚCI ZAŁADUNKU

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku. Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy połowę wsadu.

## CZY JEST POTRZEBNE PRANIE WSTĘPNE?

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny. Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

## CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W GORĄCEJ WODZIE?

Można przed praniem połać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

## PRANIE

## ZMIENNY POZIOM WODY

Pračka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „indywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

## CHAPTER 11

## CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

## MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

## DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slightly normally soiled laundry.

## IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

## WASHING

## VARIABLE CAPACITY


This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

Допустимая загрузка для прочных тканей - 3,5 кг. Для деликатных тканей рекомендуется загрузка не больше 2 кг (1 кг из чистой шерсти, "стираемой в машине"), во избежание образования замятостей, трудных для разглаживания. Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.

Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

**Внимание!**  
Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывают много воды, становятся слишком тяжелыми.

**Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**  
Посмотрите таблицу программ стирки. Вы увидите как **Канди** рекомендует себя вести.


- Убедитесь, что на этикетках изделий имеется надпись "90°C".
- Откройте люк, нажав на клавишу B.
- Загрузите барабан максимально 3,5 кг сухого белья.
- Закройте люк.
- Выдвиньте контейнер для моющих средств A.
- Насыпьте в отделение II порошок (120 г)
- Налейте 50 г желаемой добавки в отделение 

Maximální hmotnost těžkých tkanin je 3,5 kg, zatímco v případě jemných tkanin nedoporučujeme překračovat 2 kg (respektive 1 kg při programu "čistá vlna"), abyste předešli zmačkání tkanin, které by se pak špatně žehlily. Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

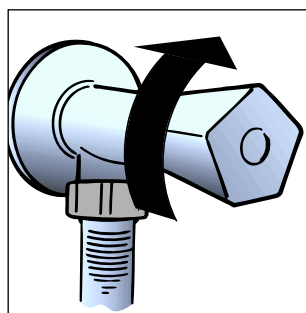
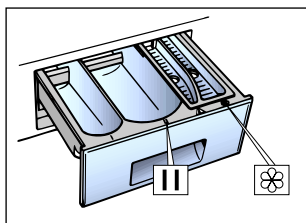
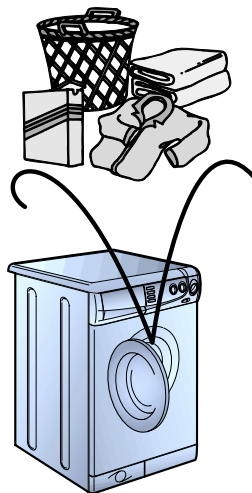
Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme nepřat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

**PŘÍKLAD:**  
Doporučení CANDY podle tabulky programů praní:

- Zjistěte, zda štítky na oblečení mají označení 90°C.
- Otevřete dvířka stiskem tlačítka B.
- Naplňte buben pračky max. 3,5 kg prádla.
- Zavřete dvířka.
- Otevřete zásobník pracích prostředků A.
- Nasypejte cca 120 g prášku do části zásobníku II.
- Do poslední části vlijte cca 50 cm<sup>3</sup> požadované aviváže 


90° C  
3,5 kg MAX



Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 3,5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

**BEISPIEL:**  
Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:


- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "90° C" ausweist;
- Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).
- die Trommel mit max. 3,5 kg Trockenwäsche beladen.
- Bullauge schließen.
- Waschmittelbehälter (A) öffnen.
- in das zweite Fach II (Hauptwäsche) ca 120 gr. Waschmittel geben.
- auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter  für Zusatzmittel geben.

Maksymalny ładunek dla materiałów wytrzymałych to 3,5 kg, zaś w przypadku materiałów delikatnych zaleca się nie przekraczanie 2 kg (1 kg w przypadku rzeczy z wełny nadającej się do prania mechanicznego), co pozwoli uniknąć marszczenia się materiałów i trudności przy prasowaniu. W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

**PRZYKŁAD:**  
Spójrz na tabelę programów i stosuj zalecenia firmy Candy:


- Upewnij się, że na metkach pranych rzeczy podano temperaturę 90°C.
- Otwórz drzwiczki naciskając przycisk (B).
- Załaduj do bębna pralki maksymalnie 3,5 kg suchego prania.
- Zamknij drzwiczki.
- Otwórz szufladę na proszek (A).
- Wsyp 120 g proszku do drugiej przegródki szuflady.
- Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki 

The maximum load for heavy fabrics is 3,5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

**EXAMPLE:**  
The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 90°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 3,5 kg of dry washing.
- Close the door
- Open the detergent drawer (A).
- Put 120 g in the second II wash compartment .
- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment 

RU

- Задвиньте контейнер А.
- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.
- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

#### ВЫБОР ПРОГРАММ

Откройте описание программ для выбора наиболее оптимальной программы.  
Поверните переключатель программ на выбранную программу.  
Нажмите кнопку СТАРТ и машина начнет выполнять выбранную программу.  
Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машине, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

- По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")
- Выключите машину, отжав кнопку СТАРТ и повернув переключатель программ в положение ВЫКЛ.
- Откройте люк и извлеките белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

CZ

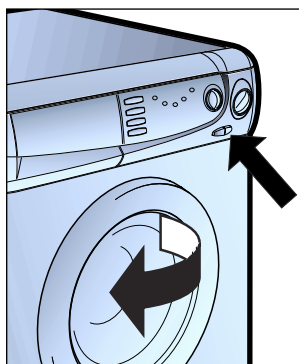
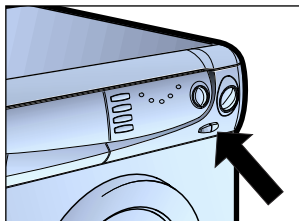
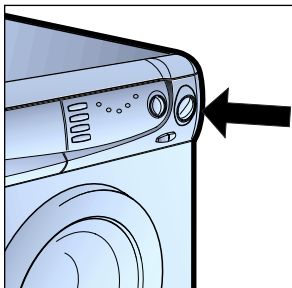
- Zasuňte zásuvku s pracími prostředky A.
- Zkontrolujte, zda máte puštěnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

#### VOLBA PROGRAMU

S pomocí tabulky programů zvolte vhodný program.  
Zvolený program nastavíte otáčením voliče programátoru do příslušné pozice a po stisknutí tlačítka START bude pračka uvedena do chodu.  
POZOR: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

- Na konci programu se rozsvítí světelná kontrolka konce pracího cyklu.
- Vypněte pračku tlačítkem START a nastavte volič programů do polohy OFF.
- Otevřete dvířka pračky a vyjměte prádlo.

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.



DE

- Waschmittelbehälter (A) schließen.
- überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.
- daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

#### PROGRAMM WÄHLEN

Die Programmtabelle hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.  
Durch Drehen des Programmwahlschalters wird das gewählte Programm aktiviert. Durch Drücken der START-Taste fängt das Gerät an zu arbeiten.

**ACHTUNG:** Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

- Am Ende des Programmes leuchtet die Anzeige Programmende auf.
- Schalten Sie die Waschmaschine aus durch Drücken der START-Taste und stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF
- Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

PL

- Zamknij szufladę na proszek (A).
- Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.
- oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

#### WYBÓR PROGRAMU

Przeczytajcie tabelę programów aby wybrać najbardziej odpowiedni program dla waszego prania  
Obracając pokrętem programów uaktywnia się wybrany program a wciskając przycisk START uruchamia się pracę pralki.  
UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

- Po zakończeniu programu zapala się kontrolka końca cyklu.
- Wytączyć pralkę wciskając przycisk START i ustawiając pokrętko programów na pozycję OFF
- Otwórz drzwiczki i wyjmij uprane rzeczy.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

EN

- Close the detergent drawer (A).
- Ensure that the water inlet tap is turned on.
- And that the discharge tube is in place.

#### PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.  
Turning the selector knob the required programme is activate.  
When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

**Warning:** If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

- At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.
- Switch off the washing machine by pressing the START button and turning the selector to OFF.
- Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

## ПАРАГРАФ 12

ЧИСТКА  
И УХОД ЗА  
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств

- очистки фильтра

- при перемещении или длительной остановке машины.

**Очистка контейнера моющих средств**

Рекомендуется время от времени очищать отделение для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

## KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.

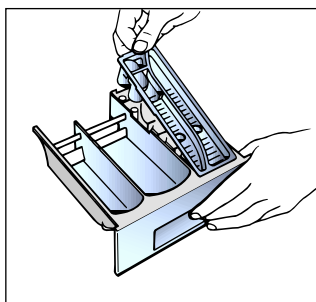
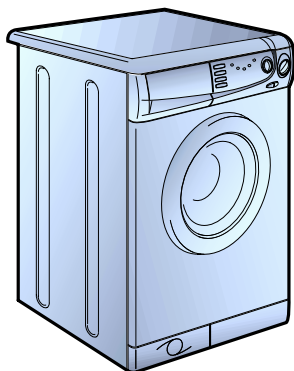
- Čištění filtru.

- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

**Čištění dávkovače pracích prostředků:**

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.



## KAPITEL 12

REINIGUNG UND  
ALLGEMEINE  
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters

- Reinigen des Flusensiebs

- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

**REINIGUNG DES  
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

## ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I  
RUTYNOWA  
KONSERWACJA  
PRAŁKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,

- czyszczenia filtra.

- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

**CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK  
SZUFLADY NA PROSZKI**

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródkę.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródkę z powrotem na swoje miejsce.

## CHAPTER 12

CLEANING AND  
ROUTINE  
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.

- Filter cleaning

- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER  
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

RU

### Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

- Откройте поддон, как показано на рисунке.
- воспользуйтесь цоклом для сбора остатков воды в гнезде фильтра;
- поверните фильтр по часовой стрелке до его остановки в вертикальном положении;
- извлеките фильтр и очистите его;
- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

### Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотопляемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

CZ

### ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly upchat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

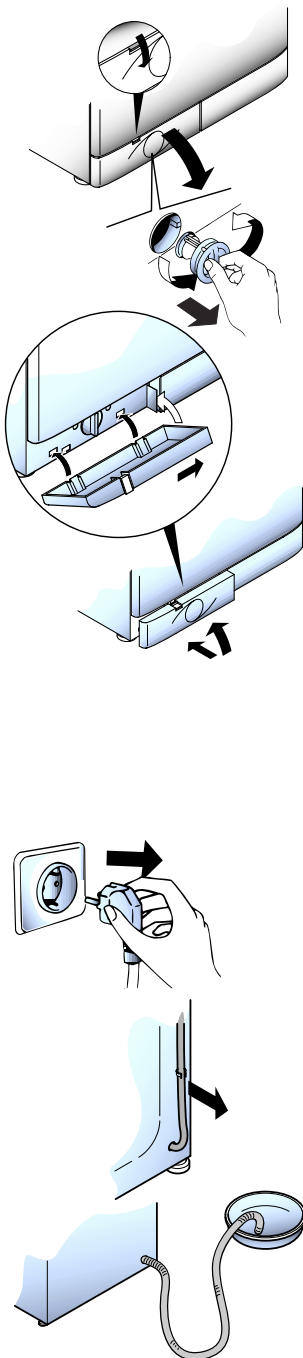
- Uvolněte kryt zobrazeným způsobem na obrázku.
- Kryt použijte jako nádobu na vodu vytékající z filtru.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

### PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte ujeté nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadice. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.



DE

### REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Entfernen Sie die Sockelblende, wie in der Abbildung dargestellt.
- Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.
- Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

### UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschiüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

PL

### CZYSZCZENIE FILTRA

Pračka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- Łatwo zdejmowana obudowa, jak pokazano na rys.
- Wykorzystaj pokrywę do zebrania wody znajdującej się w filtrze.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wyjmij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

### PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRAŁKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.

EN

### FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Ease off the base as shown in fig.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

### REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.



## НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнять при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания Канди, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

**Внимание!**

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZĚMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

**Důležité:**

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznámá, že by prádlo bylo nedokonale vymáčáno.
- Nelonizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

## KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleudfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild \* oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

\* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

**Achtung:**

- Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:
  - Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
  - Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
  - Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
  - Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
  - Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.
- Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

## ROZDZIAŁ 13

## LOKALIZACJA USTEREK

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Wtącznik nie został wciśnięty	Wciśnij wtącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętło programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętło.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

**Uwaga:**

- Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
  - Woda z płukaniami może być mętna z uwagi na obecność zawieszony zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
  - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyklepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
  - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
  - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
  - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

## CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

**Important**

**1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:**

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

**2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.**

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.  
Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

# CANDY



АЯ 46

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.

RU

CZ

DE

PL

EN

04.03 - 41009721.B - Printed in Italy - Imprimé en Italie

